



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS MASEI • MAAMAR 10

# איתא במדרש תהלים ע"פ אחת שאלתי מאת ה'...

Está dicho en Midrash Tehilim  
acerca de «Una cosa he pedido»



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak



**LikuteiTorah.com**

LA PARASHÁ JASÍDICA

[likuteitorah.com/es/likutei-torah/masei/10/](http://likuteitorah.com/es/likutei-torah/masei/10/)

**1** איתא במדרש תהלים ע"פ אחת שאלתי מאת ה' וגוי' והובא בילקוט אמר הקב"ה לדוד בתחלה אתה אומר אחת שאלתי שבתי בבית ה' ואח"כ אתה שואל כמה שאלות ולחזות בנועם ה' ולבקר בהיכלו וגוי'

Se afirma en Midrash Tehillim, sobre el versículo “Una cosa he pedido a Havaiá”, etc., y se cita en el Yalkut: El Santo, bendito sea, le dijo a David: “Al principio dices: ‘Una cosa he pedido: habitar en la casa de Havaiá’; y después pides varias cosas: ‘contemplar la belleza de Havaiá y visitar Su Santuario’, etc.”

והשיבו דוד ממך למדתי בתחלה לא באת עלי אלא באחת שנאמר ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך כי אם ליראה ואח"כ פתחת עלינו במצות הרבה שנאמר ללכת בכל דרכיו ולדבקה בו וגוי'.

Y David le respondió: “Lo aprendí de Ti. Al principio viniste a mí con una sola [cosa], como está dicho: ‘Y ahora, Israel, ¿qué te pide Havaiá, tu D'os, sino que temas?’; y después abriste ante nosotros muchas mitzvot, como está dicho: ‘andar por todos Sus caminos y apegarse a Él’, etc.”

**2** ואמר הרב המגיד ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונו לברכה] נ"ע [נשמתו עדן] הטעם שבאמת שאל רק דבר אחד לבד והדברים הנוספים מסתעפים מזה

Y el Rav, el Maguid, de bendita memoria, cuya alma está en el Edén, dijo que la razón es que, en verdad, él pidió solamente una cosa, y las cosas adicionales se desprenden de ella.

הדבר שמוכרחים להיות ממילא להיות הדבר הזה מפני שהכל אחד ולא הוצרך לבקש רק דבר אחד וממילא באים עם זה שאר הדברים.

cosa: necesariamente llegan a existir por sí mismas cuando está presente esta cosa, porque todo es uno; y él no necesitó pedir más que una cosa, y por sí mismas las demás cosas vienen junto con ella.

**3** וצריך ביאור לדבריו שלזה לא היה צריך דוד ללמוד מה' שהרי באמת לא שאל רק שאלה אחת.

Sus palabras requieren explicación: [si es así,] David no tenía necesidad de aprender esto de D'os, pues en verdad solo pidió una cosa.

אך הענין הוא ידוע י' יראה ה' אהבה ו' תורה ה' מצות והיותר למעלה יותר ענין אחדות והיראה עליונה הוא למעלה מן התורה כמ"ש

Pero el asunto es [el siguiente]: se sabe que la letra yud corresponde al temor, la hei al amor, la vav a la Torá y la [hei] final a las mitzvot; y cuanto más elevado es un nivel, mayor es su unidad. El temor superior está por encima de la Torá, como está escrito:

ויצונו ה' לעשות את כל החקים האלה ליראה את ה' אלקינו, הרי כל שמירת המצות אינם רק להגיע למדרגת היראה ההיא והוא יראת הרוממות

“Y Havaíá nos ordenó cumplir todos estos estatutos, para temer a Havaíá, nuestro D'os”. Así, la observancia de todas las mitzvot tiene como único propósito alcanzar ese nivel de temor, que es el temor ante [Su] grandeza;

ולא כל אדם זוכה לזה היראה ואהבה העליונה שלמעלה מיראה זו היא אהבה רבה אשר אינה באה מעבודת האדם ויגיעתו כ"א השפעה עליונה כאשר יגיע האדם אל היראה עליונה ממילא תבוא עליו האהבה הזאת המופלגת

y no toda persona merece este temor. El amor superior, que está por encima de este temor, es el gran amor (ahavá rabá), que no proviene del servicio y el esfuerzo de la persona, sino [que es] una dádiva de lo Alto: cuando una persona alcanza el temor superior, este amor extraordinario le sobreviene por sí solo,

והיא כלות הנפש לשרשו והיא אהבה בתענוגים ולמעלה היראה והאהבה הנ"ל הם כולא חד תריין ריעין דלא מתפרשין

y es el anhelo del alma que la consume por regresar a su raíz (kelot hanéfish), y es el amor en los deleites (ahavá betaanuguim). En lo Alto, el temor y el amor mencionados son una sola cosa, “dos compañeros que nunca se separan”,

כי היותר למעלה הוא באחדות יותר משא"כ למטה הוא עולם הפירוד היראה והאהבה הם כמעט שני הפכים, היראה צריך שיגיע האדם מתחלה להשפיל א"ע [את עצמו] במדרגת השפלות עד מאד

pues cuanto más elevado es un nivel, mayor es su unidad; en cambio, abajo está el mundo de la separación, donde el temor y el amor son casi dos opuestos. En cuanto al temor, la persona primero debe llegar a rebajarse mucho, hasta un grado sumamente bajo;

ומזה יבוא ליראה התחתונה, ואהבה שלמעלה ממנו הוא השמחה ישמח ישראל בעושי וזאת האהבה היא למטה מיראה העליונה שע"י האהבה הזאת יוכל להגיע למעט מן היראה העליונה שהוא בטל במציאות כו'.

y de esto llegará al temor inferior. El amor que está por encima de él es la alegría: “Que Israel se alegre en su Hacedor”. Y este amor está por debajo del temor superior, pues por medio de este amor se puede alcanzar una pequeña medida del temor superior, que consiste en quedar anulado en la propia existencia, etc.

וזהו מה ה' אלקיך שואל מעמך כ"א ליראה העליונה הנ"ל וממילא בא אל האהבה העליונה הנ"ל

Y este es [el sentido de] “¿Qué pide de ti Havaíá, tu D'os, sino que temas?”, [es decir,] el temor superior mencionado; y por sí solo llegará entonces al amor superior mencionado,

כי דרכו של איש לחזור אחר אשה כי כולא חד למעלה כמבואר בלק"א [בלקוטי אמרים]. (ועמ"ש מזה בהערה לתיקון חצות).

pues “es el camino del hombre buscar a una mujer”, ya que arriba todo es uno, como se explica en Likkutei Amarim [el Tania]. (Y vean lo que se escribe sobre esto en la nota sobre Tikkun Chatzos.)

אבל הבינונים צריכים להגיע מתחלה לאהבה שלמטה מן היראה העליונה הנ"ל והיא צמאה לך נפשי וגו'.

Pero los intermedios (beinonim) deben primero alcanzar el amor que está por debajo del temor superior antes mencionado, que es “Mi alma tiene sed de Ti”, etc.

ועליה רמז בזוהר לית פולחנא כפולחנא דרחימותא כי הוא כמ"ש לרפויא ארעא פי' עבודת הקרקע היא חרישתה שתתרכך להצמיח הזרעים שבתוכה. משא"כ אם היא קשה אין מצמחת מה שזורעין בה.

Y es a este [amor] al que alude el Zóhar: “No hay servicio como el servicio del amor”. Pues se trata de lo que se dice: “aflojar la tierra”; es decir, la labor de la tierra consiste en ararla para que se ablande y haga brotar las semillas que hay en su interior; pero si está dura, no hace brotar lo que se siembra en ella.

4 וכן הענין בזאת האהבה המסותרת בלב כל אחד ואחד יעקב חבל נחלתו ניצוץ עליון, אך שהיא מלוכשת מאד בעמקי הקליפות וצריך להעלותה לשרשה

Y así sucede con este amor oculto en el corazón de cada uno: «Jacob es la porción de Su heredad»; una chispa supernal. Sin embargo, está muy envuelto en las profundidades de las kelipot (cáscaras), y es preciso elevarlo a su raíz;

וצריך להיות רך בתחלה פ"י כמו חרישה שמרכיין ארעא כדי שתצמיח הזרעים, פ"י להתגבר על חפציו ותשוקתו בעניני עוה"ז וכל תאוותיו ולעמוד על נפשו שלא לפנות לבבו אליהם ולשכור לבבו בשביל חפצו לדבקה בה' אלקים,

y al principio uno debe ablandarse; es decir, como con el arado, que ablanda la tierra para que haga brotar las semillas. Esto significa sobreponerse a sus deseos y anhelos por las cosas de este mundo y a todos sus apetitos, y velar por su alma para no volver el corazón hacia ellos, y quebrantar su corazón por el deseo de apegarse a Havaíá Elokim;

ומה שיחרוש גופו ביותר וישבר בענין זה כן מצמיח יותר האהבה המסותרת הנ"ל, ועבודה זו נקראת בחינת יראה התחתונה הקודמת לאהבה זו והוא השפלות והכנעת לבו כמ"ש רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אין עומדין להתפלל אלא מתוך כובד ראש.

y cuanto más are su cuerpo y se quebrante en este aspecto, tanto más hará brotar el amor oculto mencionado antes. Este servicio se denomina el nivel del temor inferior, que precede a este amor; consiste en la humildad y en humillar el corazón, como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: «Uno solo debe ponerse de pie para rezar con gravedad de espíritu (koved rosh)».

5 וזמן פסוק ועתה ישראל למד דוד המלך ע"ה [עליו השלום] בבקשתו שבקש רק דבר אחד שבתי בבית ה' פ"י אותיות התורה הם נקראים בתים כנודע והם הכלים

Y de la frase "Y ahora, Israel", el rey David, la paz sea con él, aprendió [esto] en su pedido, en el que pidió una sola cosa: "que habite en la casa de Havaíá". Es decir, las letras de la Torá son llamadas "casas", como es sabido, y son las vasijas;

ולחזות בנועם ה' היא המתקה עמ"ש בביאור ע"פ באתי לגני והם האורות שבתוך הכלים ולמעלה הם כולם אחדות אחד משא"כ למטה הם נפרדים יש שלומד באותיות כו'.

y "contemplar la amabilidad de Havaíá" es el endulzamiento —véase lo escrito en el Biur sobre la frase "He venido a Mi jardín"—, y ellas son las luces que están dentro de las vasijas. Arriba, todas son una sola unidad, mientras que abajo están separadas: hay quien estudia [solo] las letras, etc.

וכן מצינו ברבי יהודה בר' אלעאי שהיו פניו צהובים מטוב לבו מרוב השמחה והאורה שבתורה שבע"פ [שבעל פה] מפני שהיו צדיקים מופלגים והיו להם הפנימית והאותיות כולא חד וכו' וד"ל [ודי למבינ]:

Y asimismo encontramos en Rabí Yehudá, hijo de Rabí Ilai, que su rostro resplandecía por la alegría de su corazón, debido a la abundancia de gozo y luz de la Torá Oral; pues eran tzadikim extraordinarios, y para ellos lo interior y las letras eran una sola cosa, etc. Y esto basta para quien entiende.

## 6 סליק ספר במדבר

Concluye el Libro de Bamidbar.



**LikuteiTorah.com**  
LA PARASHÁ JASÍDICA

## Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

**Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

---

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](http://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De [likuteitorah.com/es/likutei-torah/masei/10/](http://likuteitorah.com/es/likutei-torah/masei/10/)

---

### DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak